

SEMMEIWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA FELKÉSZÍTŐ OROSZ GYÓGYSZERÉSZETI
NYELVBŐL

Írásbeli Olvasott szöveg értése (1)

Гиперлипидемия Гиперлипидемией называют состояние организма, при котором наблюдается избыточное содержание определенных жиров в крови, что чревато развитием атеросклероза и сосудистых осложнений. В конечном итоге гиперлипидемия может привести к развитию ишемии, тромбозов или даже инфаркту.

Проблема гиперлипидемии актуальна и часто она появляется в молодом возрасте. Стоит задуматься о проверке холестерина в 40 лет, а в некоторых ситуациях рекомендуют проверять липиды ещё раньше.

Повышение холестерина может быть наследственным или приобретенным. Узнайте у ваших родных существует ли такая проблема в вашей семье. Приобретенная гиперлипидемия — результат неправильного образа жизни. Часто такая проблема развивается еще в детстве из-за неправильного питания. Чаще встречаются комбинированные нарушения обмена. В этом случае нарушается обмен липидов, белков, сахаров. Развивается эндокринная патология: метаболический синдром или диабет. Человек страдает избыточным весом.

Классификация гиперлипидемий основывается на показателях липопротеинов низкой плотности (ЛПНП), липопротеинов высокой плотности, (ЛПВП), триглицеридов (ТГ). Именно холестерин, имеющий низкую плотность, считается «плохим». Он формирует бляшки и создает опасность развития сосудистой патологии. Врачу важно добиться снижения ЛПНП.

Нормальным значением общего холестерина будет от 3 до 5 ммоль/л. Это значение зависит от риска развития сердечно-сосудистых заболеваний, чем риск выше, тем ниже должен быть уровень как общего холестерина. Часто наблюдается показатель 6, 7 или даже 8. Такой уровень холестерина считается опасным. Если превышены пороговые значения, это означает, что процесс формирования бляшек запущен.

Терапия начинается с диеты, если она неэффективна, назначаются лекарственные препараты - статины. Терапия имеет смысл только при постоянном приеме препаратов. Контролировать уровень холестерина и липидный профиль нужно не менее чем раз в квартал. Одновременно назначаются анализы для контроля за побочными эффектами статинов, в частности функций печени. При повышении этих показателей решение о продолжении липидснижающей терапии принимается лечащим врачом.

В качестве вспомогательной терапии, часто назначаются омега-3 жирные кислоты. Жирные кислоты помогают справиться с гиперлипидемией 2 типа на ранних стадиях, при умеренно повышенном количестве холестерина. Механизм их действия - это вытеснение «хорошим» холестерином «плохого». Часто назначаются вместе со статинами в качестве вспомогательной терапии.

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.

SEMMEIWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA FELKÉSZÍTŐ OROSZ GYÓGYSZERÉSZETI
NYELVBŐL

1. Keressen a szövegben hasonló jelentésű szót! (5p)

повышенный уровень липидов в крови человека _____

образование сгустков крови в просвете сосудов _____

хроническое заболевание артерий _____

образование на поверхности стенок сосудов _____

отклонение от нормального состояния _____

2. Döntse el a szöveg alapján, hogy az alábbi állítások közül melyik igaz, és melyik hamis! (5p)

1. Гиперлипидемия может привести к развитию атеросклероза. ПРАВДА НЕПРАВДА

2. Уровень холестерина не стоит проверять в молодом возрасте. ПРАВДА НЕПРАВДА

3. Контролировать уровень холестерина нужно раз в три месяца. ПРАВДА НЕПРАВДА

4. Гиперлипидемия может развиваться только у взрослых. ПРАВДА НЕПРАВДА

5. Все холестеринны считаются «плохими». ПРАВДА НЕПРАВДА

3. Egészítse ki a szöveget egy odaillő orosz szóval a megadottak közül a szöveg alapján! (5p)

анализы контроль нормы печени препараты терапии уровень функции

В терапии гиперлипидемии назначаются лекарственные 1) _____ – статины.

Назначенный препарат следует принимать ежедневно. Если сделать перерыв, то

2) _____ холестерина быстро вернётся на прежний уровень. Одновременно

назначаются 3) _____ для контроля за побочными эффектами статинов, в частности функций 4) _____.

При повышении этих показателей в три раза от верхней границы 5) _____ лечащий врач отменяет препарат. _____ / 15 p

SEMMEIWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA FELKÉSZÍTŐ OROSZ GYÓGYSZERÉSZETI
NYELVBŐL

Írásbeli

Olvasott szöveg értése (2)

Чем крем отличается от мази, а мазь – от геля? Крем – это лекарственная форма, основу которой составляют масло и вода. Кремообразные 1) _____ легко впитываются, однако не способны проникать глубоко 2) _____. Их можно наносить на поверхности, которые постоянно намокают. В большинстве случаев они 3) _____ полностью, не пачкают одежду. Крем можно 4) _____ и отправиться по делам. Мазь – это лекарственная форма 5) _____ жиров. Она 6) _____ медленнее, чем гелеобразные и кремообразные препараты, зато и действует дольше. Проникает глубоко. Ее 7) _____ на сухие поверхности, рубцы, уплотнения. Смазанные участки можно покрывать повязками. Остатки жировой основы обычно приходится 8) _____, поэтому под одежду наносить мазиобразные вещества нужно осторожно. Некоторые из них имеют 9) _____. Самые плотные мази называются пастами. В них содержится до 20% порошкообразных веществ. Чаще всего они обладают 10) _____.

Гель не содержит жиров и масел, его кислотно-щелочные показатели близки к показателям кожи. Он легко распределяется по коже, быстро впитывается, не забивает поры. Иногда после его высыхания остается воздухопроницаемая пленка. По структуре гелеобразные препараты бывают жидковатыми либо вязкими. При хранении в холодильнике они частично загустевают, но при нагревании до комнатной температуры восстанавливают свои свойства. Как и кремы, гели удобно использовать в течение дня.

1. Keressen a szöveg második szakaszában hasonló jelentésű szót! (5p)

уровень Ph _____

по консистенции похожи на гель _____

не пропускающий сквозь себя воздух _____

температура от 15 °C до 25 °C _____

тягучий, липкий _____

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.

SEMMEIWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA FELKÉSZÍTŐ OROSZ GYÓGYSZERÉSZETI
NYELVBŐL

2. Egészítse ki a szöveg első szakaszát az alábbi kifejezésekkel! Írja be a megfelelő mondathoz

tartozó számot a táblázatba! (5p)

	в ткани
	вещества
	впитываются
	всасывается
	втереть
	на основе
	наносят
	подсушивающими свойствами
	специфический запах
	удалять вручную

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.

SEMMELWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA FELKÉSZÍTŐ OROSZ GYÓGYSZERÉSZETI
NYELVBŐL

Írásbeli

Nyelvi közvetítő készség

Írjon gyógyszerismertetőt orosz nyelven az alábbi szempontok szerint kb. 100 szó terjedelemben! (20 p)

- A Rubophen paracetamol tartalmú, láz- és fájdalomcsillapító hatású gyógyszer.
- Alkalmas különböző eredetű fájdalmak, mint fejfájás, fogfájás, ízületi fájdalmak és menstruációs fájdalmak csillapítására.
- Nem javasolt a gyógyszer szedése, ha a betegnek máj- vagy vesebetegsége van, vagy ha allergiás a gyógyszerre vagy annak valamely összetevőjére. Hat éves kor alatt nem szedhető.
- Feltétlenül tájékoztatni kell a kezelőorvost, ha véralvadásgátlókat szed, mert a paracetamol fokozhatja hatásukat és a vérzések kialakulásának kockázatát.
- A gyógyszer egyszeri adagja 1-2 tablettát, ami naponta négyszer, legalább 4 óra elteltével ismételtethető. Maximális napi adagja 8 tablettát.
- A készítmény alkalmazása során súlyos bőrreakciók tünetei jelentkezhetnek, ha ilyet tapasztal, a gyógyszer szedését azonnal abba kell hagyni, és orvoshoz kell fordulni.

_____ / 20 pont

Ez a mintadolgozat a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének szellemi tulajdona. Kizárólag a Semmelweis Egyetem hallgatói használhatják. A dokumentum bármilyen egyetemen kívüli személynek való továbbítása nyomtatott vagy elektronikus formában, vagy sokszorosítása csak a Szaknyelvi Intézet előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.

SEMMEIWEIS EGYETEM SZAKNYELVI INTÉZET
EGYETEMI SZAKNYELVI ALAPVIZSGA FELKÉSZÍTŐ OROSZ GYÓGYSZERÉSZETI
NYELVBŐL

Hallott szöveg értése

1. Egészítse ki az alábbi mondatokat a helyes orosz szóval a hallott szöveg alapján! (3p)

1. Аллергический насморк или сенная лихорадка – это _____. a) отит b) ринит c) ларингит
2. Аллергия – это патологическая реакция _____ системы. a) дыхательной b) сенсорной c) иммунной
3. Вещество, вызывающие аллергические реакции – это _____. a) аллерген b) аллергия c) аллергик

2. Döntse el a hallott szöveg alapján, hogy igazak vagy hamisak az állítások! (4p)

1. От сенной лихорадки страдают 10-30% людей во всём мире. ПРАВДА НЕПРАВДА
2. Ринит – это воспалительный процесс слизистой оболочки полости рта. ПРАВДА НЕПРАВДА
3. Аллергическая реакция – это неадекватный ответ иммунной системы на обычно безвредные вещества. ПРАВДА НЕПРАВДА
4. Гистамин воздействует на нервные окончания носа и вызывает чихание. ПРАВДА НЕПРАВДА

3. Egészítse ki a mondatokat a hallott szöveg alapján egy odaillő orosz szóval! (3p)

1. Противоаллергические средства снимают симптомы _____.
2. Антигистаминные средства направлены на действие _____.
3. Интраназальные кортикостероиды могут уменьшить заложенность _____.